



# EXL30 AMPLIFIED TELEPHONE

Line Powered

User Guide

Bedienungsanleitung

Manual del usuario

Guide de l'utilisateur

Manuale d'istruzioni

Gebruiksaanwijzing

## HELP LINE TELEPHONE NUMBERS

United Kingdom  
0800 410014

Germany  
0800 9323400

France  
0825 0825 99  
(0,15 € TTC/mn)

Switzerland  
0800 932340

Spain  
902 415191

Netherlands  
0800 7526876

Luxembourg and Belgium  
00800 75268766

Austria  
0800 242500

Sweden  
0200 214681

Portugal  
+34 91 640 47 44

Denmark  
80884610

Finland  
0800 117095

Ireland  
1 800 551896

Norway  
800 11336

Italy  
800 950934



# DIAGRAMS

FIG. A

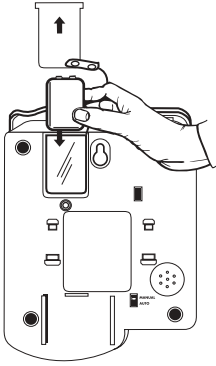


FIG. B

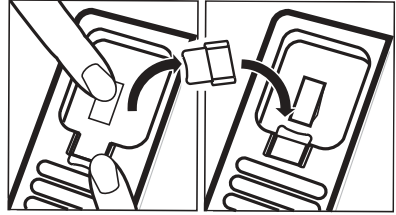


FIG. C

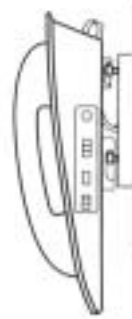
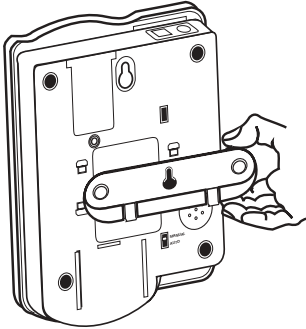
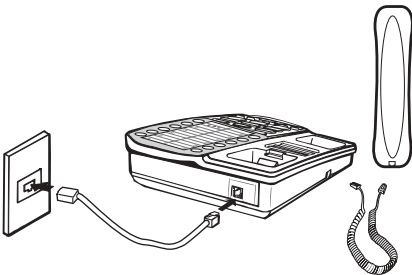


FIG. D



# DIAGRAMS

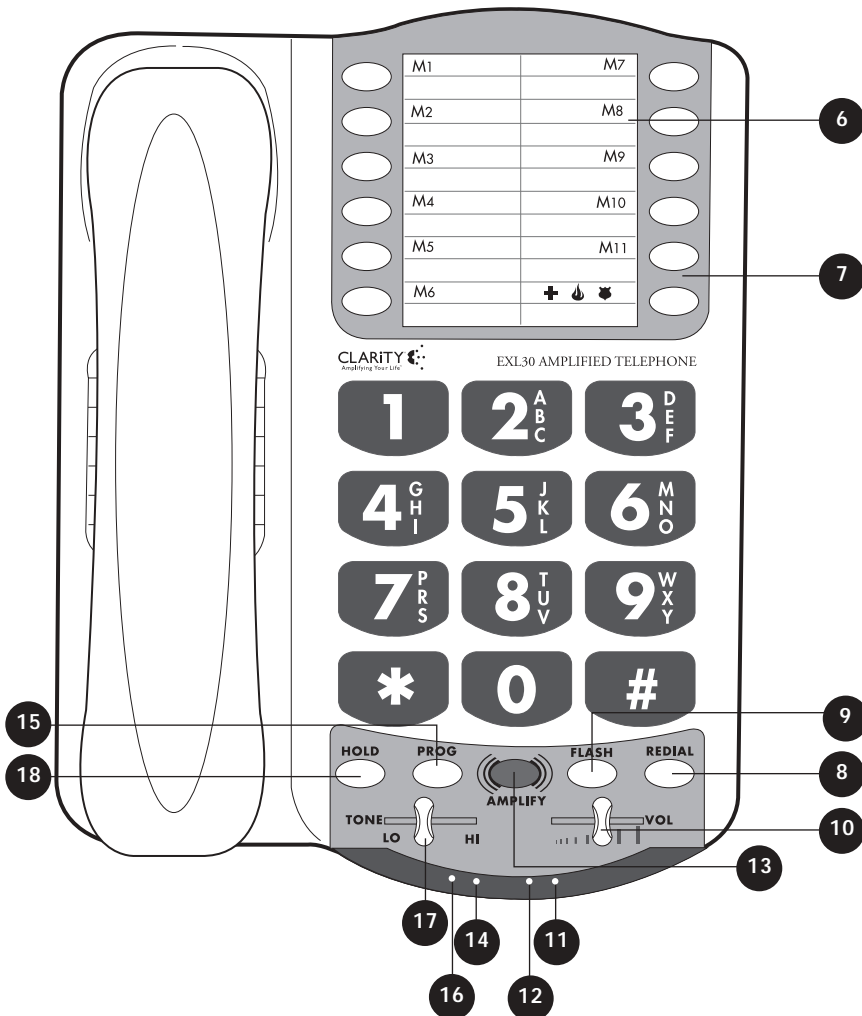
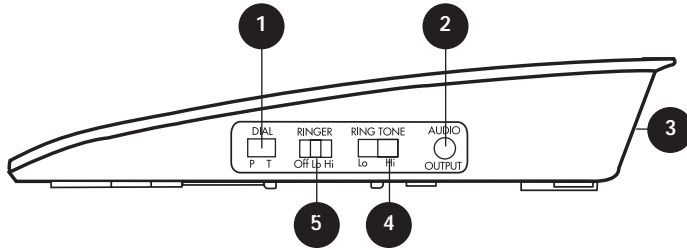


FIG. E

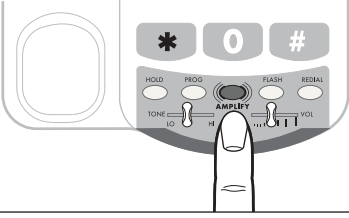


FIG. F

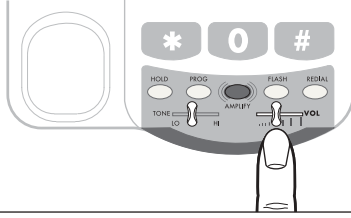


FIG. G

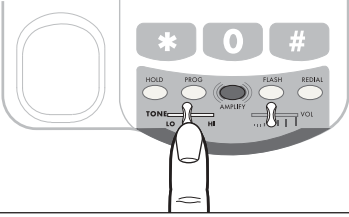


FIG. H

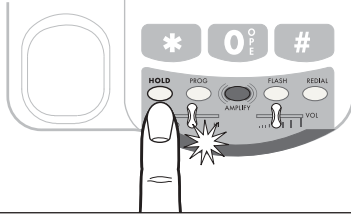


FIG. I

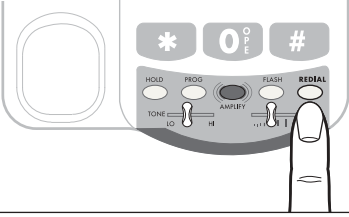


FIG. J

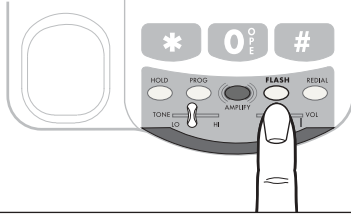


FIG. K

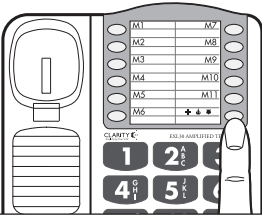


FIG. L

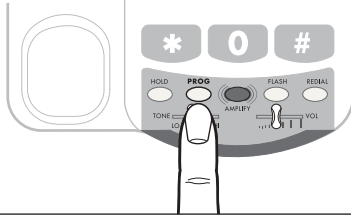


FIG. M

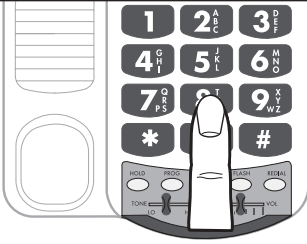
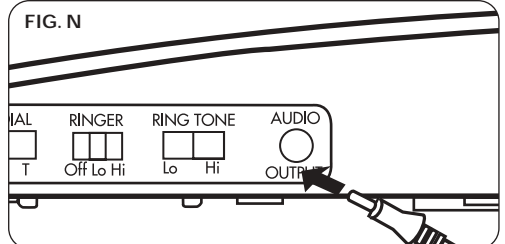


FIG. N



|                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| <b>UK ENGLISH</b>    | <b>Page 6-13</b>    |
| <b>D DEUTSCH</b>     | <b>Seite 14-21</b>  |
| <b>E ESPAÑOL</b>     | <b>Página 22-29</b> |
| <b>F FRANÇAIS</b>    | <b>Page 30-37</b>   |
| <b>I ITALIANO</b>    | <b>Pagina 38-45</b> |
| <b>NL NEDERLANDS</b> | <b>Pagina 46-53</b> |

# WELCOME

---

## **EXL30 Amplified Telephone from Clarity**

Thank you for selecting the EXL30 Amplified Telephone from Clarity.

This User Guide provides you with the information you need to use your EXL30 effectively and safely.

Read this user guide thoroughly before using your telephone. Keep the manual near the telephone for easy reference.

The EXL30 Amplified Telephone is Hearing Aid compatible.

## DIAGRAM KEY

---

- |   |                               |    |                        |
|---|-------------------------------|----|------------------------|
| 1 | Dial Mode Switch (Pulse/Tone) | 10 | Volume Control         |
| 2 | Audio Output Socket           | 11 | Low Battery Indicator  |
| 3 | Telephone Line Connection     | 12 | Visual Ring Indicator  |
| 4 | Ring Tone Switch              | 13 | Amplify Button         |
| 5 | Ringer Volume Switch          | 14 | Amplify Indicator      |
| 6 | Telephone Number Directory    | 15 | Programme Button       |
| 7 | Memory Buttons                | 16 | Call On Hold Indicator |
| 8 | Redial Button                 | 17 | Tone Control           |
| 9 | Flash/Recall Button           | 18 | Call Hold Button       |



## IMPORTANT SAFETY INFORMATION

---

### PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS BEFORE USE:

When using your telephone equipment these basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and injury to persons including the following:

Read and understand all instructions.

Follow all warnings and instructions marked on the telephone.

Please ensure this product is disconnected from the telephone line cable before installing or replacing batteries.

Do not dispose of batteries in a fire. They may explode. Take empty batteries to a collection point for chemical waste.

Do not install or use this telephone near water.

Avoid using a telephone (other than a cordless type) during a storm. There may be a remote risk of electrical shock from lightning.

Unplug this telephone from the wall outlets before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners on the telephone. Use a damp cloth for cleaning.

Do not cover the slots and openings on this telephone. This telephone should never be placed near or over a radiator or heat register. This telephone should not be placed in a built-in installation unless proper ventilation is provided.

Do not place anything on the telephone line cable. Install the telephone where no one will step or trip on the cable.

Never push any objects through the slots in the telephone. They can touch dangerous voltage points or short out parts that could result in a risk of fire or electrical shock. Never spill liquid of any kind on the telephone.



To reduce the risk of electrical shock, do not take this phone apart. Opening or removing covers may expose you to dangerous voltages or other risks. Incorrect reassembly can cause electric shock when the appliance is subsequently used.

Never install telephone wiring during a lightning storm.

**Hereby, Plantronics BV declares that the Clarity™ EXL30 Amplified Telephone is in compliance with the essential requirements and all other relevant provisions of Directives 1999/5/EC and 93/42/EEC.**

To view the Declaration of Conformity for this product please see [www.plantronics.com/documentation](http://www.plantronics.com/documentation)

**Class I medical device**

**When the Amplified Indicator (14) is illuminated, the volume may be very loud and in excess of 118dB. This mode is intended specifically for hearing impaired users.**

## **GETTING STARTED**

---

### **INSTALL BATTERIES**

**Please ensure this product is disconnected from the telephone line cable before installing or replacing batteries.**

To add extra brightness to the EXL30's Visual Ring Indicator (12), install one 9 Volt alkaline battery (not included).

### **TO INSTALL THE BATTERY**

**Fig. A** Use a pen to open the battery door (see instructions underneath the telephone unit)  
Slide open the battery compartment cover on the bottom of the telephone, install the battery, and replace the cover.

### **SETTING THE DIALLING MODE**

Set the Dial Mode Switch (1) to T (tone) if you have touch tone DTMF service. Otherwise set the switch to P (pulse).

## **CONNECTING FOR WALL MOUNT OR DESKTOP USE**

---

### **WALL MOUNTING**

Drill two holes in the wall 10.2cm (4") apart adjacent to the mounting holes on the telephone. Use the correct screws to hang the telephone on the wall.

**Fig. B** Slide the handset hook out as shown in Fig. B and reverse its position so that the hook points up and will hold the handset when you hang up.

**Fig. C** Insert the tabs of the phone base into the slots in the lower position of the base as shown in Fig. C. Push the mounting bracket in and down firmly until it snaps into place. Position on the wall close to your telephone wall socket.

**Fig. D** Connect the Telephone Line Cable and the Handset Cable to the telephone. If required, use the supplied adapter.

Lift the handset and listen for a dial tone.

The telephone is ready to use.

## DESKTOP

**Fig. D** Connect the Telephone Line Cable and the Handset Cable to the telephone. If required, use the supplied adapter.

Lift the handset and listen for a dial tone. The telephone is ready to use.

## USING YOUR EXL30

---

### INCOMING VOICE AMPLIFICATION

**Fig. E** Lift the handset and press the Amplify Button (13) to turn on the amplifier.

**Fig. F** You can adjust the volume of incoming calls by sliding the Volume Control (10). The amplifier will turn off when you hang up.

**CAUTION:** Operation of the Amplification feature will make the receiver very loud. It is designed specifically for hearing impaired users.

Amplification can be activated by pressing the Amplify Button (13) the Amplify Indicator (14) indicates that Amplification is in operation.

By activating the Amplification feature you are choosing to increase the level of amplification that allows any abnormal event to exceed 118dB. This is potentially harmful. The volume control should be increased gradually to find the minimum level of amplification that is comfortable for you. Avoid prolonged or unnecessary exposure to high volume levels

### INCOMING VOICE TONE

The EXL30 provides extra amplification at the sound frequency you need to boost. To identify the sound frequency range that best suits your needs, follow these steps:

Lift handset and listen for a dial tone.

Press the Amplify Button (13) to turn on the amplifier (refer to Fig. E on page 4).

**Fig. G** Slide the Tone Control (17) either right or left for maximum clarity.

The next time and every time you press the the Amplify Button (13), your EXL30 will give you the best listening clarity.

### RINGER VOLUME AND TONE

You can adjust the Ringer Volume Switch (5) as high as 85+ decibels. The settings available are OFF, LO and HI, as shown in the main diagram on page 3. The Ring Tone Switch (4) has two pitch settings: LO and HI, as shown in the main diagram on page 3.

### HOLD

**Fig. H** To put the call on hold, press the Call Hold Button (18) and return the handset to its cradle. You will notice the Call On Hold Indicator (16) illuminates.

**NOTE:** If you pick up an extension phone on the same line when the EXL30 is on HOLD, the EXL30 will release the HOLD and you can continue your conversation on the extension telephone.

## LAST NUMBER REDIAL

**Fig. I** To redial the last number called, lift the handset and press the Redial Button (8). The telephone will redial up to 31 digits.

## FLASH/RECALL

**Fig. J** Press the Flash/Recall Button (9) to access special services available from your local telephone company e.g. Call Waiting and 3-Way Calling.

(Subject to your local telephone service).

## PROGRAMMING THE MEMORY BUTTONS

**Fig. K** You can automatically dial twelve programmed telephone numbers using the Memory Buttons (7). Each button can be programmed (or reprogrammed using the same procedure) for a telephone number up to 15 digits long.

**Fig. L** To program a button, follow these steps:

Lift the handset and press the Programme Button (15).

**Fig. M** Enter the phone number on the keypad just as you would dial it normally.

Press Redial Button (8) if you want to insert a brief pause between two numbers.

Press a Memory Button (7) to store this number on that button.

Immediately hang up the handset.

**NOTE:** Any number previously stored at that button will be overwritten.

To change a stored number, repeat the programming process starting with Fig. K.

**NOTE: Do not programme emergency service numbers into any memory button.**

## DIRECT AUDIO OUTPUT

**Fig. N** The Audio Output Socket (2) allows you to connect the EXL30 to a hearing aid, neck loop, cochlear implant or other assistive listening devices.

To use this port, plug in a compatible auxiliary cable and connect it to your assistive listening device.

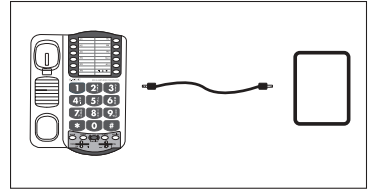
Speak into the handset when you use the Audio Output connection.

**NOTE:** This port is a TNV connection with respect to EN41003. Only connect equipment that complies with EN60950 to this port.

## CONNECTING A SPEECH PROCESSOR COCHLEAR IMPLANT ADAPTER CORD

**Caution:** Before plugging any cord into your speech processor, you must consult your implant manufacturer.

- Plug the mono end of the plug into the speech processor.
- Plug the stereo end of the plug into the Audio Output socket on the telephone.
- Speak into the handset when using the Cochlear Implant Adapter Cord.



## OUTGOING VOICE AMPLIFICATION

The EXL30 can amplify your outgoing voice by up to 15dB. To use this feature, set the Outgoing Voice Amplifier switch to AMPLIFY located underneath the telephone unit.

**NOTE:** The factory pre-setting is NORMAL.

## TROUBLE SHOOTING

---

### PROBLEM

---

*No dial tone.*

Check all the telephone cable connections.

### PROBLEM

---

*Call cannot be dialled, or dials very slowly.*

Reset the Dial Mode Switch (see Setting the Dial Mode).

### PROBLEM

---

*Visual Ring Indicator is not very bright.*

Check and replace the 9 Volt battery.

### PROBLEM

---

*No number is dialled when the memory button is pressed.*

No number stored in that Memory Button (see Programming the Memory Buttons).

### PROBLEM

---

*Call comes in but the telephone does not ring.*

Check that the Telephone Line Cable is correctly connected.

## **WARRANTY**

- The following 2 year warranty and service information applies only to product purchased and used in the countries listed on page 1. You may also contact your local retail dealer for warranty information in your country.
- Clarity guarantees the satisfactory condition of the equipment with regard to manufacturing and material defects for 2 years from the date of purchase. (Please keep your original receipt safely).
- This product must be installed and used in accordance with the instructions contained in this User Guide, and serviced at an approved Plantronics Service Centre. Failure to comply with these conditions may render the warranty invalid.

## **2 YEAR WARRANTY AND REPAIR SERVICE**

- Products under warranty are replaced free of charge.
- All units serviced to full production standards using original factory parts.

## **CUSTOMER SERVICE**

If you need support in installing or using your EXL30 telephone, then please contact the Clarity Customer Service (see page 1).

UK  
D  
E  
F  
I  
NL



# WILLKOMMEN

## **Verstärkertelefon EXL30 von Clarity**

Vielen Dank, dass Sie sich für das Verstärkertelefon EXL30 von Clarity entschieden haben.

In diesem Benutzerhandbuch finden Sie wichtige Informationen zur effektiven und ordnungsgemäßen Verwendung Ihres EXL30.

Lesen Sie vor der ersten Verwendung des Telefons das Benutzerhandbuch aufmerksam durch. Bewahren Sie das Handbuch leicht zugänglich in der Nähe des Telefons auf.

Das Verstärkertelefon EXL30 ist mit Hörgeräten kompatibel.

## ABBILDUNGSSCHLÜSSEL

---

- |   |                                     |    |                      |
|---|-------------------------------------|----|----------------------|
| 1 | Wahlverfahren-Schalter (Impuls/Ton) | 10 | Lautstärkeregelung   |
| 2 | Audioausgangsbuchse                 | 11 | Batteriestandanzeige |
| 3 | Telefonleitungsverbindung           | 12 | Visuelle Rufanzeige  |
| 4 | Schalter für Klingelzeichen         | 13 | Verstärkertaste      |
| 5 | Tonruflautstärkeschalter            | 14 | Verstärkeranzeige    |
| 6 | Telefonnummernverzeichnis           | 15 | Programmtaste        |
| 7 | Speichertasten                      | 16 | Anruf-Halten-Anzeige |
| 8 | Wahlwiederholungstaste              | 17 | Tonregler            |
| 9 | Flash-/Rückfragetaste               | 18 | Anruf-Halten-Taste   |

## WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN



### LESEN SIE VOR VERWENDUNG DES GERÄTS DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN AUFMERKSAM DURCH:

Bei der Verwendung Ihres Telefons sollten Sie immer folgende Sicherheitshinweise zur Vermeidung von Feuer, Stromschlägen und Verletzungen befolgen:

Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen.

Befolgen Sie alle auf dem Telefon aufgedruckten Warnungen und Anweisungen.

Vergewissern Sie sich, dass das Telefonkabel des Geräts vor dem Installieren oder Ersetzen des Akkus abgezogen ist.

Werfen Sie den Akku niemals ins Feuer, da Explosionsgefahr besteht. Entsorgen Sie leere Akkus bei Sammelstellen für Chemieabfälle.

Installieren oder verwenden Sie das Telefon nicht in der Nähe von Wasser.

Mit Ausnahme von schnurlosen Telefonen sollten Sie ein Telefon nicht während eines Gewitters verwenden, da Stromschläge aufgrund von Blitzschlag nicht ausgeschlossen werden können.

Ziehen Sie vor der Reinigung des Telefons die Kabel ab. Verwenden Sie zur Reinigung des Telefons weder Flüssigreiniger noch Sprayreiniger. Verwenden Sie für die Reinigung ein feuchtes Tuch.

Decken Sie die Steckplätze und Öffnungen des Telefons nicht ab. Stellen Sie das Telefon niemals in die Nähe eines Heizkörpers oder Heizgerätes bzw. über einen Heizkörper oder Heizgerät. Das Telefon sollte nur in ein anderes Gerät installiert werden, wenn für eine ordnungsgemäße Belüftung gesorgt ist.

Stellen Sie nichts auf das Telefonkabel. Installieren Sie das Telefon an einem Ort, an dem niemand auf das Kabel treten oder darüber stolpern kann.

Versuchen Sie niemals, Gegenstände durch Öffnungen in das Telefon zu stecken, da gefährliche Spannungspunkte berührt oder Kurzschlüsse ausgelöst werden können, die zu einem Brand oder zu Stromschlägen führen können. Verschütten Sie nie Flüssigkeiten auf dem Telefon.



Das Telefon bitte nicht öffnen, um die Gefahr von Stromschlägen zu vermeiden. Beim Öffnen oder Entfernen der Abdeckungen können gefährliche Spannungen oder andere Risiken nicht ausgeschlossen werden. Durch das nicht ordnungsgemäße Zusammensetzen des Netzteils kann es bei Verwendung des Produkts zu Stromschlägen kommen.

Installieren Sie niemals Telefonkabel während eines Gewitters.

**Plantronics BV erklärt hiermit, dass das vorliegende Verstärkertelefon EXL30 den grundlegenden Anforderungen und weiteren relevanten Vorgaben der Richtlinien 1999/5/EC und 93/42/EEC entspricht.**

Die Konformitätserklärung für dieses Produkt finden Sie unter [www.plantronics.com/documentation](http://www.plantronics.com/documentation)

Medizinprodukt Klasse 1

Die Verstärkeranzeige (14) leuchtet bei einer sehr hohen Lautstärke oder bei der Überschreitung von 118 dB auf. Dieser Modus ist speziell für hörgeschädigte Benutzer gedacht.

## ERSTE SCHRITTE

---

### AKKU-INSTALLATION

Vergewissern Sie sich, dass das Telefonkabel des Geräts vor dem Installieren oder Ersetzen des Akkus abgezogen ist.

Damit die visuelle Rufanzeige (12) des EXL30 besonders hell aufleuchtet, installieren Sie einen 9-Volt-Alkaline-Akku (nicht im Lieferumfang enthalten).

### SO INSTALLIEREN SIE DEN AKKU

**Abb. A** Öffnen Sie mithilfe eines Kugelschreibers die Akkuabdeckung. (Weitere Anweisungen finden Sie auf der Unterseite des Telefons.)

Schieben Sie die Abdeckung des Akkufachs auf der Unterseite des Telefons zurück, installieren Sie den Akku und setzen Sie die Abdeckung wieder auf.

### EINSTELLEN DES WAHLVERFAHRENS

Stellen Sie den Wahlverfahren-Schalter (1) auf T (Ton), wenn Sie über die MFV-Funktion (Tonwahlverfahren) verfügen. Andernfalls stellen Sie den Schalter auf P (Impuls).

## WANDBEFESTIGUNG ODER VERWENDUNG AUF DEM SCHREIBTISCH

---

### WANDBEFESTIGUNG

Bohren Sie zwei Löcher in gleicher Höhe im Abstand von 10,2 cm in die Wand, sodass diese zu den im Telefon befindlichen Löchern passen. Verwenden Sie zum Aufhängen des Telefons an der Wand die richtigen Schrauben.

**Abb. B** Ziehen Sie den Einhängenhaken wie in Abb. B dargestellt heraus und drehen Sie ihn herum, sodass der Haken nach oben zeigt und der Telefonhörer nach dem Auflegen nicht herunterfällt.

**Abb. C** Führen Sie wie in Abb. C dargestellt die Führungen der Basiseinheit in die Steckplätze am unteren Teil der Basiseinheit ein. Setzen Sie den Befestigungshaken ein und drücken Sie ihn nach unten, bis er hörbar einrastet. Bringen Sie das Telefon in der Nähe der Steckdose an.

**Abb. D** Schließen Sie das Telefonkabel an die Telefonsteckdose und das Spiralkabel des Telefonhörers an das Telefon an. Verwenden Sie gegebenenfalls den mitgelieferten Adapter. Nehmen Sie den Hörer ab und warten Sie auf den Wählton. Das Telefon ist nun betriebsbereit.

## VERWENDUNG AUF DEM SCHREIBTISCH

**Abb. D** Schließen Sie das Telefonkabel an die Telefonsteckdose und das Spiralkabel des Telefonhörers an das Telefon an. Verwenden Sie gegebenenfalls den mitgelieferten Adapter.

Nehmen Sie den Hörer ab und warten Sie auf den Wählton. Das Telefon ist nun betriebsbereit.

## VERWENDUNG DES EXL30

---

### SPRACHVERSTÄRKER FÜR EINGEHENDE ANRUF

**Abb. E** Nehmen Sie den Hörer ab und drücken Sie zum Einschalten des Verstärkers auf die Verstärkertaste (13).

**Abb. F** Sie können die Hörlautstärke eingehender Anrufe mithilfe des Schiebeschalters für die Lautstärkeregelung (10) einstellen. Beim Auflegen des Hörers wird der Verstärker ausgeschaltet.

**ACHTUNG:** Wenn Sie die Verstärkerfunktion verwenden, ist die Hörlautstärke sehr laut. Diese Funktion ist speziell für hörgeschädigte Benutzer gedacht.

Der Sprachverstärker kann durch Drücken der Verstärkertaste (13) aktiviert werden. Die Verstärkeranzeige (14) zeigt an, dass die Verstärkerfunktion aktiviert ist.

Die Aktivierung der Verstärkerfunktion erhöht die Hörlautstärke und kann 118 dB überschreiten. Dies birgt ein mögliches Gesundheitsrisiko. Die Hörlautstärke sollte nur allmählich erhöht werden, um die für Sie angenehmste Hörlautstärke auf geringstem Level zu finden. Setzen Sie sich nie zu lange einer lauten oder unnötig lauten Hörlautstärke aus.

### SPRACHTON EINGEHENDER ANRUF

Das EXL30 bietet darüber hinaus eine Verstärkerfunktion für die Schallfrequenz, die Sie bei Bedarf benötigen. Führen Sie zur Bestimmung der für Ihre Bedürfnisse besten Schallfrequenzreichweite folgende Schritte aus:

Nehmen Sie den Hörer ab und warten Sie auf den Wählton.

Drücken Sie zum Einschalten der Verstärkerfunktion (siehe Abb. E auf Seite 4) die Verstärkertaste (13).

**Abb. G** Schieben Sie für eine maximale Gesprächsqualität den Tonregler (17) entweder nach rechts oder links.

Bei jedem weiteren Drücken der Verstärkertaste (13) erhalten Sie eine bessere Empfangsqualität.

## TONRUFLAUTSTÄRKE UND KLINGELTON

Die Tonruflautstärke des Tonruflautstärkeschalters (5) kann auf 85 Dezibel oder höher eingestellt werden. Die aus dem Abbildungsschlüssel auf Seite 3 ersichtlichen verfügbaren Einstellungen sind OFF (aus), LO (niedrig) und HI (hoch). Der Schalter für Klingelzeichen (4) verfügt wie in der Abbildung auf Seite 3 dargestellt über zwei Tonruffhöhen: LO und HI.

## AUF HALTEN SETZEN

**Abb. H** Um einen Anruf auf Halten zu setzen, drücken Sie die Anruf-Halten-Taste (18) und legen Sie den Hörer auf die Gabel. Die Anruf-Halten-Anzeige (16) leuchtet auf.

**HINWEIS:** Wenn Sie ein Gespräch auf Halten setzen und den Hörer eines zweiten Telefons derselben Telefonleitung abnehmen, wird das Gespräch aus dem Status „Halten“ entfernt und Sie können das Gespräch mit dem zweiten Telefon fortführen.

## WAHLWIEDERHOLUNGSTASTE

**Abb. I** Nehmen Sie zum Wählen der zuletzt gewählten Nummer den Hörer ab und drücken Sie die Wahlwiederholungstaste (8). Das Telefon kann bis zu 31 Ziffern wählen.

## FLASH-/RÜCKFRAGETASTE

**Abb. J** Drücken Sie die Flash-/Rückfragetaste (9), um auf spezielle Dienste Ihrer jeweiligen Telefongesellschaft zuzugreifen, z. B. Anklopfunktion und Rücksprache/Makeln.

(Die Verfügbarkeit dieser Dienste hängt von Ihrer jeweiligen Telefongesellschaft ab.)

## PROGRAMMIEREN DER SPEICHERTASTEN

**Abb. K** Mithilfe der Speichertasten (7) können Sie zwölf gespeicherte Telefonnummern automatisch wählen. Jede Taste kann eine Telefonnummer mit bis zu 15 Ziffern speichern oder auf dieselbe Weise mit einer neuen Nummer belegt werden.

**Abb. L** Führen Sie zum Programmieren einer Speichertaste folgende Schritte aus:

Nehmen Sie den Hörer ab und drücken Sie die Programmtaste (15).

**Abb. M** Geben Sie ähnlich wie beim Wählen einer Telefonnummer die gewünschte Nummer über die Tastatur ein.

Drücken Sie die Wahlwiederholungstaste (8), wenn Sie zwischen zwei Nummern eine kurze Pause einfügen möchten.

Drücken Sie die Speichertaste (7), um die entsprechende Taste mit dieser Telefonnummer zu belegen.

Legen Sie anschließend den Hörer auf.

**HINWEIS:** Jede zuvor für diese Taste gespeicherte Nummer wird überschrieben.

Wiederholen Sie zum Ändern einer gespeicherten Nummer die ab Abb. K beschriebenen Schritte.

**HINWEIS:** Belegen Sie die Speichertasten nicht mit Notrufnummern.

## DIREKTE AUDIOAUSGANGSBUCHSE

**Abb. N** Mithilfe der Audioausgangsbuchse (2) können Sie an das EXL30 ein Hörgerät, ein Hinterdem-Ohr-Gerät, eine Innenohr-Prothese oder weitere Hörhilfen anschließen.

Wenn Sie diesen Anschluss verwenden möchten, schließen Sie ein mit Zusatzgeräten kompatibles Kabel an und verbinden Sie dieses Kabel mit Ihrer Hörhilfe.

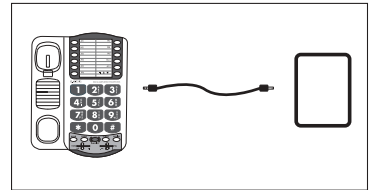
Sprechen Sie in den Hörer, wenn Sie den Audioausgang verwenden.

**HINWEIS:** Dieser Anschluss ist eine TNV-Verbindung gemäß EN41003. Schließen Sie nur Geräte an, die den EN60950-Vorgaben für diesen Anschluss entsprechen.

## ANSCHLIESSEN EINES SPRACHPROZESSORS ADAPTERKABEL FÜR INNENOHR-PROTHESEN

**Achtung:** Wenden Sie sich immer an den Hersteller Ihrer Prothese, bevor Sie ein Kabel an Ihren Sprachprozessor anschließen.

- Schließen Sie den Mono-Stecker des Kabels an den Prozessor an.
- Schließen Sie den Stereo-Stecker des Kabels an die Audioausgangsbuchse am Telefon an.
- Sprechen Sie in den Hörer, wenn Sie ein Adapterkabel für die Innenohr-Prothese verwenden.



## SPRACHVERSTÄRKER FÜR AUSGEHENDE ANRUF

Das EXL30 kann Ihre Stimme um bis zu 15 dB verstärken. Um diese Funktion zu aktivieren, stellen Sie den auf der Unterseite des Telefons angebrachten Sprachverstärker für ausgehende Anrufe auf AMPLIFY.

**HINWEIS:** Die Werkseinstellung lautet NORMAL.

## FEHLERBEHEBUNG

---

### PROBLEM

---

*Es ist kein Wählton zu hören.*

Überprüfen Sie, ob alle Telefonkabel richtig angeschlossen sind.

### PROBLEM

---

*Die Rufnummer wird nicht oder nur sehr langsam gewählt.*

Stellen Sie den Wahlverfahren-Schalter neu ein (siehe „Einstellen des Wahlverfahrens“).

### PROBLEM

---

*Die visuelle Rufanzeige leuchtet nur schwach auf.*

Überprüfen und ersetzen Sie den 9-Volt-Akku.

### PROBLEM

---

*Beim Drücken auf die Speichertaste wird keine Nummer gewählt.*

Die Speichertaste ist mit keiner Nummer belegt (siehe „Programmieren der Speichertasten“).

### PROBLEM

---

*Das Telefon klingelt nicht bei eingehenden Anrufen.*

Überprüfen Sie, ob das Telefonkabel richtig angeschlossen ist.

UK

D

E

E

-

NL

## **GARANTIE**

- Die folgende zweijährige Garantie und Wartung gelten nur für erworbene und in den auf Seite 1 aufgelisteten Ländern verwendete Produkte. Sie können sich auch für weitere Informationen zur Garantie in Ihrem Land an Ihren örtlichen Einzelhändler wenden.
- Clarity garantiert den zufriedenstellenden Zustand des Geräts im Hinblick auf Herstellungs- und Materialfehler für 2 Jahre ab Kaufdatum. (Bewahren Sie Ihre Originalquittung sorgfältig auf.)
- Dieses Produkt muss gemäß den in diesem Benutzerhandbuch dargelegten Anweisungen installiert und benutzt sowie von einem anerkannten Plantronics Service Centre gewartet werden. Die Nichtbeachtung dieser Bedingungen kann den Verlust der Garantie zur Folge haben.

## **2-JAHRES-GARANTIE UND -REPARATURDIENST**

- Produkte mit Garantie werden kostenlos ersetzt.
- Alle Geräte werden nach Produktionsstandard vollständig gewartet. Der Austausch erfolgt durch Originalteile.

## **KUNDENDIENST**

Setzen Sie sich mit dem Clarity-Kundendienst (siehe Seite 1) in Verbindung, wenn Sie Unterstützung bei der Installation oder bei der Verwendung des EXL30-Telefons benötigen.

# BIENVENIDO

---

## **Teléfono con amplificador de voz EXL30 de Clarity**

Gracias por adquirir el teléfono con amplificador de voz EXL30 de Clarity.

En esta guía del usuario se ofrece la información que necesita para utilizar el teléfono EXL30 con eficacia y seguridad.

Lea esta guía detenidamente antes de utilizar el teléfono y manténgala cerca del aparato para poder consultarla con facilidad.

El teléfono con amplificador de voz EXL30 es compatible con audífonos.

## DESCRIPCIÓN DEL DIAGRAMA

- |   |   |    |                                |
|---|---|----|--------------------------------|
| 1 | Interruptor de modo de marcación (impulsos/tonos)     | 10 | Control de volumen             |
| 2 | Conector de salida de sonido                          | 11 | Indicador de pila baja         |
| 3 | Conexión a la línea telefónica                        | 12 | Indicador visual del timbre    |
| 4 | Interruptor del tono del timbre                       | 13 | Botón Amplify (amplificación)  |
| 5 | Interruptor del volumen del timbre                    | 14 | Indicador de amplificación     |
| 6 | Directorio de números de teléfonos                    | 15 | Botón Programme (programación) |
| 7 | Botones de memoria                                    | 16 | Indicador de llamada en espera |
| 8 | Botón Redial (último número marcado)                  | 17 | Control del tono               |
| 9 | Botón Flash/Recall (instantáneo/repeticón de llamada) | 18 | Botón llamada en espera        |

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES SOBRE SEGURIDAD



### LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO:

Al utilizar el equipo telefónico, siempre se deben seguir estas instrucciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descargas eléctricas y daños personales. Entre estas instrucciones de seguridad se encuentran las siguientes:

Lea todas las instrucciones detenidamente.

Siga todos los avisos e instrucciones que se indican en el teléfono.

Antes de instalar o reemplazar las pilas, asegúrese de que ha desconectado el producto de la línea telefónica.

No tire las pilas al fuego, ya que podrían estallar. Lleve las pilas usadas a los puntos de recogida de residuos químicos.

No instale ni utilice este teléfono cerca del agua.

No utilice un teléfono (a menos que sea inalámbrico) durante una tormenta. Existe un riesgo, aunque pequeño, de que se produzcan descargas eléctricas debido a los rayos.

Desenchufe el teléfono de la toma de alimentación eléctrica antes de limpiarlo. No utilice detergentes ni aerosoles para limpiar el teléfono. Utilice un paño húmedo para limpiarlo.

No cubra las ranuras ni las rejillas de este teléfono. Este teléfono no debe colocarse cerca de un radiador o de una fuente de calor, ni encima de ellos. Tampoco debe colocarse en instalaciones cerradas a menos que se disponga de la ventilación adecuada.

No coloque ningún objeto sobre el cable de la línea telefónica. Instale el teléfono en un lugar en el que nadie vaya a pisar el cable o tropezar con él.

No inserte nunca objetos en las ranuras del teléfono, puesto que pueden entrar en contacto con puntos de voltaje peligroso o provocar cortocircuitos y dar lugar a incendios o descargas eléctricas. No derrame ningún líquido sobre el teléfono.



Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, no desmonte el teléfono. Al abrir o retirar las cubiertas, puede quedar expuesto a voltajes peligrosos u otros riesgos. Si el aparato vuelve a montarse de forma incorrecta, se podría producir una descarga eléctrica al utilizarlo.

No instale nunca cableado telefónico durante tormentas eléctricas.

**Por la presente, Plantronics BV declara que el teléfono con amplificador de voz EXL30 de Clarity™ cumple los requisitos fundamentales y todas las demás disposiciones pertinentes establecidas por las directivas 1999/5/EC y 93/42/EEC.**

Si desea leer la Declaración de conformidad correspondiente a este producto, visite [www.plantronics.com/documentation](http://www.plantronics.com/documentation)

**Dispositivo médico de clase I**

Cuando el indicador de amplificación (14) se ilumina, el volumen podría estar muy alto y exceder los 118 dB. Este modo está previsto específicamente para usuarios con problemas de audición.

## ENCENDIDO

### INSTALACIÓN DE LAS PILAS

Antes de instalar o reemplazar las pilas, asegúrese de que ha desconectado el producto de la línea telefónica.

Si desea que el indicador visual del timbre (12) del teléfono EXL30 brille con mayor intensidad, instale una pila alcalina de 9 voltios (no incluida).

### PARA INSTALAR LA PILA

**Fig. A** Utilice un lápiz para abrir la cubierta de la pila (consulte las instrucciones que aparecen en la parte inferior del teléfono).

Abra el compartimento de la pila situado en la parte inferior del teléfono deslizando la tapadera de éste, instale la pila y vuelva a colocar la tapadera.

### ESTABLECIMIENTO DEL MODO DE MARCACIÓN

Si dispone del servicio DTMF de tono por pulsación, ajuste el interruptor de modo de marcación (1) en la posición T (tono). De lo contrario, ajuste el interruptor en la posición P (impulsos).

## CONEXIÓN PARA EL MONTAJE EN PARED O ESCRITORIO

### MONTAJE EN PARED

Taladre dos agujeros en la pared con 10,2 cm (4 pulg.) de separación y una distribución simétrica a la de los agujeros de montaje del teléfono. Utilice los tornillos adecuados para fijar el teléfono en la pared.

**Fig. B** Tire del gancho del microteléfono como se muestra en la Fig. B; déle la vuelta para que quede hacia arriba y sujete el microteléfono cuando éste se cuelgue.

**Fig. C** Introduzca las lengüetas de la base del teléfono en las ranuras que se encuentran en la posición más baja de la base, como se muestra en la Fig. C. Introduzca el soporte de montaje y empujelo hacia abajo con firmeza hasta que quede ajustado. Coloque el teléfono en la pared cerca de la toma de la línea telefónica.

**Fig. D** Conecte el cable de la línea telefónica y el del microteléfono al teléfono.

En caso necesario, utilice el adaptador que se proporciona con el teléfono.

Levante el microteléfono y espere hasta que escuche el tono de llamada. El teléfono está listo para su utilización.

## ESCRITORIO

**Fig. D** Conecte el cable de la línea telefónica y el del microteléfono al teléfono.

En caso necesario, utilice el adaptador que se proporciona con el teléfono.

Levante el microteléfono y espere hasta que escuche el tono de llamada. El teléfono está listo para su utilización.

## UTILIZACIÓN DEL TELÉFONO EXL30

---

### AMPLIFICACIÓN DE LA VOZ ENTRANTE

**Fig. E** Levante el microteléfono y pulse el botón Amplify (13) para activar el amplificador.

**Fig. F** Puede regular el volumen de las llamadas entrantes ajustando el control de volumen (10). Cuando cuelgue, se desactivará el amplificador.

**PRECAUCIÓN:** Al activar la función de amplificación, el volumen del receptor será muy alto. Esta función está diseñada específicamente para usuarios con problemas de audición. La amplificación se puede activar pulsando el botón Amplify (13). El indicador de amplificación (14) indica que está activada.

Al activar esta función, se incrementa el nivel de amplificación y se permite que acontecimientos fuera de lo común excedan los 118 dB, lo que puede ser perjudicial para la salud. El control del volumen debe aumentarse de forma gradual hasta encontrar el nivel mínimo de amplificación con el que se sienta cómodo. Evite la exposición prolongada e innecesaria a niveles de volumen altos.

### TONO DE VOZ ENTRANTE

El teléfono EXL30 proporciona amplificación extra de la frecuencia de sonido que necesita elevar. Para determinar el rango de la frecuencia de sonido que mejor se ajuste a sus necesidades, siga estos pasos:

Levante el microteléfono y espere hasta que escuche el tono de llamada.

Pulse el botón Amplify (13) para activar el amplificador (consulte la Fig. E en la página 4).

**Fig. G** Deslice el control del tono (17) a la derecha o a la izquierda para obtener la máxima claridad.

A partir de ahora, cada vez que pulse el botón Amplify (13), el teléfono EXL30 le ofrecerá una claridad de escucha óptima.

## TONO Y VOLUMEN DEL TIMBRE

Puede ajustar el interruptor del volumen del timbre (5) a una altura superior a 85 decibelios. Las opciones disponibles son OFF (desactivado), LO (bajo) y HI (alto), como se muestra en el diagrama principal de la página 3. El interruptor del tono del timbre (4) dispone de dos opciones de tono: LO (bajo) y HI (alto), como se muestra en el diagrama principal de la página 3.

## LLAMADA EN ESPERA

**Fig. H** Si desea poner una llamada en espera, pulse el botón Hold (18) y coloque el microteléfono en la horquilla. Verá que el indicador de llamada en espera (16) se ilumina.

**NOTA:** Si descuelga un teléfono supletorio conectado a la misma línea cuando en el teléfono EXL30 haya una llamada en ESPERA, se desactivará la característica de llamada en ESPERA del teléfono EXL30 y podrá continuar la conversación en el teléfono supletorio.

## ÚLTIMO NÚMERO MARCADO

**Fig. I** Para volver a marcar el último número marcado, levante el microteléfono y pulse el botón Redial (8). El teléfono volverá a marcar hasta 31 dígitos.

## BOTÓN FLASH/RECALL

**Fig. J** Pulse el botón Flash/Recall (9) para tener acceso a los servicios especiales ofrecidos por la compañía telefónica local; por ejemplo, los servicios de llamada en espera o llamada entre tres interlocutores.

(Estos servicios están sujetos al servicio de telefonía local.)

## PROGRAMACIÓN DE LOS BOTONES DE MEMORIA

**Fig. K** Gracias a los botones de memoria (7), puede marcar de forma automática doce números de teléfono programados. Cada botón puede programarse (o reprogramarse utilizando el mismo procedimiento) para marcar un número de teléfono de hasta 15 dígitos.

**Fig. L** Para programar un botón, siga estos pasos:  
Levante el microteléfono y pulse el botón Programme (15).

**Fig. M** Marque el número de teléfono en el teclado numérico como lo haría normalmente.  
Si desea introducir una pausa breve entre dos números, pulse el botón Redial (8).  
Pulse un botón de memoria (7) para guardar el número marcado en el botón.  
Cuelgue el microteléfono inmediatamente.

**NOTA:** Cualquier número que se haya guardado previamente se sobrescribirá.

Si desea cambiar un número guardado, repita el proceso de programación a partir de la Fig. K

**NOTA:** No guarde los números de los servicios de emergencia en ningún botón de memoria.

## SALIDA DE SONIDO DIRECTA

**Fig. N** El conector de salida de sonido (2) le permite conectar el teléfono EXL30 a un audífono, dispositivo de escucha colgado al cuello, implante coclear u otros dispositivos de escucha asistida.

Para utilizar este puerto, enchufe un cable auxiliar compatible y conéctelo al dispositivo de escucha asistida.

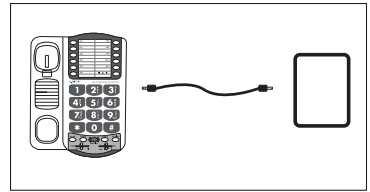
Cuando utilice la conexión de salida de sonido, hable mediante el microteléfono.

**NOTA:** Con respecto a EN41003, este puerto es una conexión TNV. Conecte a este puerto sólo equipos que cumplan con lo establecido en EN60950.

## CONEXIÓN DE UN CABLE ADAPTADOR PARA EL IMPLANTE COCLEARA UN PROCESADOR DEVOZ

**Precaución:** Antes de enchufar cualquier cable en el procesador de voz, debe ponerse en contacto con el fabricante del implante.

- Conecte el extremo mono del enchufe al procesador de voz.
- Conecte el extremo estéreo del enchufe al conector de salida de sonido del teléfono.
- Cuando utilice el cable adaptador para el implante coclear, hable mediante el microteléfono..



## AMPLIFICACIÓN DE LA VOZ DE SALIDA

El teléfono EXL30 puede amplificar la voz de salida en hasta 15 dB. Si desea utilizar esta función, ajuste el interruptor del amplificador de la voz de salida en el modo AMPLIFY. Este interruptor se encuentra situado en la parte inferior del teléfono.

**NOTA:** La configuración preestablecida de fábrica es NORMAL.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

---

### PROBLEMA

---

*No hay tono de llamada.*

Compruebe todas las conexiones de los cables del teléfono.

### PROBLEMA

---

*No se puede marcar el número al que se desea llamar o el proceso es muy lento.*

Vuelva a ajustar el interruptor de modo de marcación (consulte Establecimiento del modo de marcación).

### PROBLEMA

---

*El indicador visual del timbre no brilla lo suficiente.*

Compruebe y reemplace la pila de 9 voltios.

### PROBLEMA

---

*Cuando se pulsa un botón de memoria, no se marca ningún número.*

No se guardó ningún número en ese botón de memoria (consulte Programación de los botones de memoria).

### PROBLEMA

---

*Cuando se recibe una llamada, el timbre del teléfono no suena.*

Compruebe que el cable de la línea telefónica está conectado correctamente.

## **GARANTÍA**

- La siguiente información sobre la garantía de 2 años y los servicios es aplicable sólo al producto adquirido si se utiliza en los países que se indican en la página 1. También puede ponerse en contacto con el distribuidor más cercano para obtener información sobre la garantía aplicable en su país.
- Clarity garantiza el estado satisfactorio del equipo con respecto a defectos de fabricación o en los materiales durante dos años a partir de la fecha de compra. (Guarde la factura original en un lugar seguro).
- Este producto debe instalarse y utilizarse de conformidad con las instrucciones proporcionadas en la presente guía del usuario. Las operaciones de mantenimiento deben realizarse en un centro de mantenimiento autorizado de Plantronics. De lo contrario, la garantía puede quedar anulada.

## **GARANTÍA DE 2 AÑOS Y SERVICIO DE REPARACIONES**

- Los productos que se encuentren dentro del período de garantía se reemplazarán sin coste alguno.
- Todas las unidades se repararán de conformidad con los estándares de producción y se utilizarán piezas originales de fábrica.

## **SERVICIO AL CLIENTE**

Si necesita asistencia técnica a la hora de instalar el teléfono EXL30, póngase en contacto con el servicio al cliente de Clarity (consulte la página 1).

# BIENVENUE

---

## Téléphone à amplificateur Clarity EXL30

Merci d'avoir choisi le téléphone à amplificateur Clarity EXL30.

Ce guide de l'utilisateur contient les informations nécessaires à une utilisation efficace et en toute sécurité de votre EXL30.

Veuillez lire ce guide attentivement avant d'utiliser votre téléphone. Conservez le manuel près du téléphone pour pouvoir le consulter facilement.

Le téléphone à amplificateur EXL30 est compatible avec les appareils auditifs.

## LÉGENDE DU SCHÉMA

---

- |   |  |    |                               |
|---|--|----|-------------------------------|
| 1 | Commutateur de mode de numérotation (Impulsion/Tonalité) | 10 | Contrôle du volume            |
| 2 | Prise de sortie audio                                    | 11 | Indicateur de pile faible     |
| 3 | Connexion de la ligne téléphonique                       | 12 | Indicateur visuel de sonnerie |
| 4 | Commutateur de sonnerie                                  | 13 | Touche amplificateur          |
| 5 | Bouton de volume de la sonnerie                          | 14 | Indicateur d'amplification    |
| 6 | Répertoire téléphonique                                  | 15 | Touche programme              |
| 7 | Touches de mémoire                                       | 16 | Indicateur d'appel en attente |
| 8 | Touche de rappel du dernier numéro composé               | 17 | Contrôle de la tonalité       |
| 9 | Touche rappel  | 18 | Bouton de mise en attente     |

## IMPORTANTES INFORMATIONS DE SECURITE



### LISEZ LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER VOTRE TÉLÉPHONE :

Lorsque vous utilisez votre équipement téléphonique, il convient de respecter les précautions de sécurité fondamentales ci-après pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles:

Lisez et assurez-vous d'avoir compris toutes les instructions.

Suivez tous les avertissements et instructions marqués sur l'appareil téléphonique.

Avant d'installer ou de remplacer les piles de ce produit, assurez-vous qu'il est débranché de la ligne téléphonique.

Ne jetez pas les piles dans le feu car elles pourraient exploser. Déposez vos piles usagées dans un point de collecte des déchets toxiques.

Veillez à ne pas installer ni utiliser ce téléphone à proximité d'un point d'eau.

N'utilisez pas votre téléphone (à moins qu'il soit sans fil) pendant un orage afin d'éviter tout choc électrique provoqué par des éclairs.

Débranchez le téléphone de la prise murale avant de le nettoyer. N'utilisez pas de nettoyant liquide ou en aérosol sur le téléphone. Utilisez un chiffon humide pour le nettoyage.

Ne recouvrez pas les fentes et ouvertures du téléphone. Ne placez jamais ce téléphone au-dessus ou à proximité d'un radiateur ni d'une source de chaleur, ni dans une installation fermée sans ventilation appropriée.

Ne placez aucun objet sur le cordon téléphonique. Installez le téléphone de façon à ce que personne ne marche ou trébuche sur le cordon.



N'insérez jamais d'objets dans les fentes du téléphone. Ils pourraient entrer en contact avec des points de tension élevée ou créer un court circuit, ce qui se traduirait par un risque d'incendie ou de choc électrique. Ne renversez pas de liquide, quel qu'il soit, sur le téléphone.

Afin de réduire le risque de choc électrique, ne démontez pas ce téléphone. L'ouverture ou le retrait des couvercles vous expose à des tensions élevées ou à d'autres dangers. Si vous ne remontez pas correctement l'appareil, des chocs électriques peuvent survenir lors de son utilisation.

Ne procédez jamais au câblage d'un téléphone lors d'un orage.

**Par la présente, Plantronics BV déclare que le téléphone à amplificateur Clarity™ EXL30 est conforme aux exigences fondamentales et aux autres dispositions applicables des Directives 1999/5/CE et 93/42/CEE.**

**Pour prendre connaissance de la Déclaration de Conformité de ce produit, consultez le site internet [www.plantronics.com/documentation](http://www.plantronics.com/documentation)**

**Appareil médical de classe I**

**Lorsque l'indicateur d'amplification (14) est allumé, le volume peut être très haut et dépasser 118 dB. Ce niveau s'adresse aux utilisateurs malentendants.**

## **MISE EN ROUTE**

---

### **INSTALLATION DES PILES**

**Avant d'installer ou de remplacer les piles de ce produit, assurez-vous qu'il est débranché de la ligne téléphonique.**

Afin que l'indicateur visuel de sonnerie (12) du EXL30 soit plus lumineux, choisissez une pile alcaline de 9 Volts (non fournie).

### **POUR INSTALLER LA PILE**

**Fig.A** Ouvrez le compartiment de la pile à l'aide d'un stylo (reportez-vous pour cela aux instructions se trouvant sous l'appareil téléphonique).

Faites glisser le couvercle du compartiment de la pile sur le bas du téléphone, installez la pile et replacez le couvercle.

### **RÉGLAGE DU MODE DE NUMÉROTATION**

Réglez le commutateur de mode de numérotation (1) sur T (tonalité) si vous bénéficiez d'un service multifréquences à touches. Sinon, réglez la touche sur P (impulsion).

## CONNEXION POUR INSTALLATION MURALE OU SUR UNE TABLE

---

### INSTALLATION MURALE

Percez deux trous dans le mur à 10,2 cm d'espacement de part et d'autre des trous de fixation du téléphone. Utilisez des vis appropriées pour suspendre le téléphone au mur.

**Fig. B** Retirez le crochet du combiné comme illustré dans la Fig. B et installez-le de façon à ce qu'il pointe vers le haut pour tenir le combiné raccroché.

**Fig. C** Insérez les pattes de la base du téléphone dans les fentes situées dans la partie inférieure de la base, comme dans la Fig. C. Enfoncez fermement le support de fixation puis tirez vers le bas jusqu'à ce qu'il se mette en place. Placez l'appareil sur le mur, près de votre prise téléphonique murale.

**Fig. D** Connectez le cordon téléphonique et le fil du combiné au téléphone.  
Si nécessaire, utilisez l'adaptateur fourni. Décrochez le combiné et vérifiez que vous entendez la sonnerie.  
Le téléphone est prêt à l'emploi.

### TABLE

**Fig. D** Connectez le cordon téléphonique et le fil du combiné au téléphone.  
Si nécessaire, utilisez l'adaptateur fourni.

Décrochez le combiné et vérifiez que vous entendez la sonnerie. Le téléphone est prêt à l'emploi.

## UTILISATION DE VOTRE EXL30

---

### FONCTION D'AMPLIFICATEUR DE VOIX DE L'INTERLOCUTEUR

**Fig. E** Décrochez le combiné et appuyez sur la touche amplificateur (13) pour activer l'amplificateur.

**Fig. F** Vous pouvez régler le volume des appels entrants en faisant glisser le bouton de contrôle du volume (10).  
L'amplificateur est désactivé lorsque vous raccrochez.

**ATTENTION:** l'activation de l'amplificateur augmente considérablement le volume de l'écouteur. Cette fonction a été conçue spécialement pour les utilisateurs malentendants.

L'amplificateur peut être activé en appuyant sur la touche amplificateur (13). L'indicateur d'amplification (14) indique que l'amplificateur est activé.

En activant la fonction d'amplification, le volume d'amplification est augmenté de telle façon qu'un bruit inhabituel dépasse les 118 dB. Cela peut être dangereux. Le contrôle du volume doit être augmenté de façon progressive afin de déterminer le niveau d'amplification qui vous convient le mieux. Évitez toute exposition inutile ou prolongée à des volumes d'écoute élevés.

### FRÉQUENCE DE LA VOIX DE L'UTILISATEUR

Le EXL30 vous permet d'amplifier la fréquence sonore que vous avez besoin d'augmenter pour améliorer votre écoute. Pour identifier la gamme de fréquence qui répond le mieux à vos besoins, procédez comme suit :

Décrochez le combiné et patientez jusqu'à ce que vous entendiez la tonalité.

Appuyez sur la touche amplificateur (13) pour activer l'amplificateur (voir la Fig. E de la page 4).

**Fig. G** Faites glisser le bouton de contrôle de la tonalité (17) jusqu'à obtenir une qualité sonore optimale.

Par la suite, lorsque vous appuierez sur la touche amplificateur (13), votre EXL30 sera réglé pour vous offrir la plus grande clarté sonore.

## VOLUME DE LA SONNERIE ET TONALITÉ

Vous pouvez régler le bouton de volume de la sonnerie (5) jusqu'à 85+ décibels. Les paramètres disponibles sont OFF (désactivé), LO (faible) et HI (fort), comme illustré sur le schéma principal, page 3. Le commutateur de sonnerie (4) a deux paramètres d'intensité : LO et HI, comme illustré sur le schéma principal, page 3.

## MISE EN ATTENTE

**Fig. H** Pour mettre l'appel en attente, appuyez sur le bouton de mise en attente (18) et replacez le combiné sur son réceptacle. Vous remarquerez que l'indicateur de mise en attente (16) s'allume.

**REMARQUE:** si vous décrochez un autre poste téléphonique installé sur la même ligne alors que le EXL30 est en attente, la mise en attente se désactive, vous permettant alors de poursuivre votre conversation à partir de l'autre téléphone.

## TOUCHE BIS

**Fig. I** Pour rappeler le dernier numéro composé, décrochez le combiné et appuyez sur la touche de rappel du dernier numéro composé (8). Le téléphone peut recomposer un numéro contenant jusqu'à 31 chiffres.

## RAPPEL

**Fig. J** Appuyez sur la touche rappel (9) pour accéder aux services spéciaux offerts par votre opérateur téléphonique, par exemple, la mise en attente des appels ou la conférence à trois.

(la disponibilité de cette fonction dépend de votre opérateur).

## PROGRAMMATION DESTOUCHES DE MÉMOIRE

**Fig. K** Vous pouvez composer automatiquement jusqu'à douze numéros de téléphone à l'aide des touches de mémoire (7). Chaque touche peut être programmée (ou reprogrammée selon la même procédure) pour stocker un numéro de téléphone d'une longueur maximale de 15 chiffres.

**Fig. L** Pour programmer une touche, procédez comme suit :

Décrochez le combiné et appuyez sur la touche programme (15).

**Fig. M** Composez le numéro de téléphone à mémoriser.

Appuyez sur la touche de rappel du dernier numéro composé si vous souhaitez insérer une courte pause entre deux numéros.

Appuyez sur une touche de mémoire (7) pour y enregistrer le numéro composé.

Raccrochez le combiné aussitôt.

**REMARQUE:** tout numéro enregistré pour cette touche sera remplacé.  
Pour modifier un numéro enregistré, recommencez la programmation à partir de la Fig.K.

**REMARQUE:** ne programmez aucun numéro d'urgence sur les touches de mémoire.

## SORTIE AUDIO DIRECTE

**Fig. N** La prise de sortie audio (2) vous permet de connecter le EXL30 à un appareil auditif, à un kit à induction, à un implant cochléaire ou à tout autre appareil de correction auditive.

Pour utiliser ce port, branchez un câble auxiliaire compatible et connectez-le à votre appareil auditif.

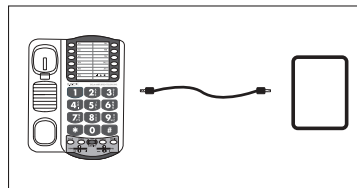
Vous devez parler dans le combiné lorsque vous utilisez la connexion de sortie audio.

**REMARQUE:** ce port est un circuit de tension de réseau téléphonique (TNV) conforme à la norme de sécurité EN41003. Veillez à ne connecter à ce port que des équipements compatibles avec la norme EN60950.

## CONNEXION D'UN PROCESSEUR VOCAL CÂBLE ADAPTATEUR D'IMPLANT COCHLÉAIRE

**Attention:** demandez conseil à votre fabricant d'implant avant de brancher un câble à votre processeur vocal.

- Branchez la partie mono du connecteur à votre processeur vocal.
- Branchez la partie stéréo du connecteur à la prise de sortie audio du téléphone.
- Vous devez parler dans le combiné lorsque vous utilisez le câble adaptateur d'implant cochléaire.



## AMPLIFICATION DE LA VOIX EN SORTIE

Le EXL30 peut amplifier votre voix en sortie de 15 dB. Pour utiliser cette fonctionnalité, réglez le bouton d'amplification de voix en sortie sous votre téléphone sur AMPLIFY.

**REMARQUE:** le réglage par défaut est NORMAL.

## DÉPANNAGE

---

### PROBLEME

---

*Pas de tonalité.*

Vérifiez toutes les connexions de câbles téléphoniques.

### PROBLEME

---

*Composition du numéro impossible ou inhabituellement lente.*

Réinitialisez le commutateur de mode de numérotation (voir Réglage du mode de numérotation).

### PROBLEME

---

*L'indicateur visuel de sonnerie n'est pas très lumineux.*

Vérifiez et remplacez, si nécessaire, la pile 9 Volts.

### PROBLEME

---

*Aucun numéro n'est composé lorsque l'on appuie sur une touche de mémoire.*

Aucun numéro n'est enregistré pour cette touche de mémoire (voir Programmation des touches de mémoire).

### PROBLEME

---

*Un appel est reçu mais le téléphone ne sonne pas.*

Assurez-vous que le cordon téléphonique est connecté.

UK

D

E

F

I

NL

## **GARANTIE**

- Les informations suivantes concernant la garantie de 2 ans et le service ne s'appliquent qu'aux produits achetés et utilisés dans les pays cités à la page 1. Vous pouvez aussi obtenir des informations concernant le bon de garantie dans votre pays en contactant votre fournisseur local.
- Clarity garantit la condition de fonctionnement de l'équipement en termes de défauts matériels et de fabrication pendant 2 ans à compter de la date d'achat. (veuillez conserver l'original de votre facture).
- Ce produit doit être installé et utilisé selon les instructions contenues dans ce guide de l'utilisateur. Il doit en outre être réparé dans un centre de service approuvé par Plantronics. Si ces conditions ne sont pas respectées, la garantie peut être annulée.

## **GARANTIE ET SERVICE DE RÉPARATION DE 2 ANS**

- Le remplacement des produits sous garantie est gratuit.
- Toutes les unités sont réparées conformément aux normes du fabricant et sont remplacées par des pièces d'origine.

## **SERVICE À LA CLIENTÈLE**

- Si vous avez besoin d'assistance lors de l'installation ou de l'utilisation de votre téléphone EXL30, veuillez contacter le service à la clientèle de Clarity (voir page 1).

# INTRODUZIONE

## **Telefono amplificato EXL30 Clarity**

Grazie per aver scelto il telefono amplificato EXL30 Clarity.

La presente guida dell'utente vi fornisce tutte le informazioni necessarie per utilizzare il telefono amplificato EXL30 in maniera efficace e sicura.

Leggere la presente guida con attenzione prima di utilizzare il telefono. Si consiglia di tenere il manuale vicino al telefono come riferimento.

Il telefono amplificato EXL30 è compatibile con gli apparecchi acustici.

## LEGENDA

---

- |   |   |    |                                    |
|---|---|----|------------------------------------|
| 1 | Selettore della modalità di composizione (Impulsi/Toni) | 10 | Controllo del volume               |
| 2 | Presa di output audio                                   | 11 | Indicatore carica in esaurimento   |
| 3 | Connessione alla linea telefonica                       | 12 | Indicatore luminoso della suoneria |
| 4 | Selettore del tono di chiamata                          | 13 | Pulsante di amplificazione         |
| 5 | Selettore volume suoneria                               | 14 | Indicatore di amplificazione       |
| 6 | Elenco dei numeri telefonici                            | 15 | Pulsante di programmazione         |
| 7 | Pulsanti memoria  | 16 | Indicatore di chiamata in attesa   |
| 8 | Pulsante di ripetizione dell'ultimo numero              | 17 | Controllo del tono                 |
| 9 | Pulsante flash/riciamata                                | 18 | Pulsante di chiamata in attesa     |

## IMPORTANTI ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA



### LEGGERE LE SEGUENTI ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

Quando si utilizza l'apparecchio telefonico, è consigliabile attenersi alle seguenti semplici precauzioni di sicurezza per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e danni alle persone, incluse le seguenti:

Leggere attentamente tutte le istruzioni.

Seguire tutte le avvertenze e le istruzioni indicate sul telefono.

Assicurarsi che il prodotto sia scollegato dal cavo di connessione alla linea telefonica prima di inserire o sostituire le batterie.

Non fare entrare le batterie in contatto con fonti di calore o fiamme libere poiché potrebbero esplodere. Per lo smaltimento delle batterie scariche recarsi presso un punto di raccolta per rifiuti chimici.

Non posizionare o utilizzare il telefono vicino all'acqua.

Utilizzare solo telefoni senza fili durante i temporali per evitare il rischio di scosse elettriche causate da fulmini.

Scollegare il telefono dalla presa a parete prima di pulirlo. Non utilizzare detergenti liquidi o nebulizzatori per la pulizia del telefono. Utilizzare un panno umido per la pulizia.

Non coprire i fori e le aperture del telefono. Non collocare mai il telefono accanto o sopra a un radiatore o a un'altra fonte di calore. In mancanza di un'adeguata ventilazione, è consigliabile non collocare il telefono in un sistema incorporato.

Non collocare nessun oggetto sul cavo di connessione alla linea del telefono. Posizionare il telefono in modo che nessuno calpesti il cavo o possa inciamparvi.

Non introdurre nessun oggetto nei fori del telefono, poiché si potrebbero toccare punti di alta



tensione o provocare cortocircuiti, con rischio di incendi o scosse elettriche. Evitare di versare sostanze liquide di qualsiasi tipo sul telefono.

Per evitare il rischio di scosse elettriche, non smontare il prodotto. Non aprire o rimuovere i coperchi degli scomparti per evitare il rischio di scosse elettriche o di pericoli di altro tipo. Un errato assemblaggio può provocare scosse elettriche quando il dispositivo viene riutilizzato.

Non installare mai l'impianto telefonico durante un temporale.

**Plantronics BV dichiara che il telefono amplificato Clarity™ EXL30 è conforme ai requisiti essenziali e a tutte le altre disposizioni rilevanti della Direttiva 1999/5/EC e 93/42/EEC.**

Per leggere la dichiarazione di conformità relativa a questo prodotto, vedere il sito [www.plantronics.com/documentation](http://www.plantronics.com/documentation)

**Dispositivo medico di classe I**

Quando l'indicatore di amplificazione (14) si accende, il volume potrebbe essere molto alto e superare i 118 dB. Questa funzione è stata progettata specificamente per gli utenti con problemi di udito.

## **PER INIZIARE**

---

### **INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE**

**Assicurarsi che il prodotto sia scollegato dal cavo di connessione alla linea telefonica prima di inserire o sostituire le batterie.**

Per aumentare la luminosità dell'indicatore luminoso della suoneria (12), utilizzare una batteria alcalina da 9 Volt (non inclusa).

### **PER INSTALLARE LA BATTERIA**

**Fig. A** Utilizzare una penna per aprire lo sportello della batteria (vedere le istruzioni nella parte inferiore del telefono)

Aprire il coperchio dello scomparto della batteria sulla parte inferiore del telefono, installare la batteria e riposizionare il coperchio.

### **IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DI COMPOSIZIONE**

Posizionare il selettore della modalità di composizione (Impulsi/Toni) su T (Toni) se si dispone di una linea a toni DTMF. Altrimenti posizionare il selettore su P (Impulsi).

## **CONNESSIONE PER IL MONTAGGIO A PARETE O SU SCRIVANIA**

---

### **MONTAGGIO A PARETE**

Praticare due fori nel muro distanti 10,2 cm (4 pollici) l'uno dall'altro in corrispondenza dei fori per il montaggio del telefono. Utilizzare viti adatte per fissare il telefono al muro.

**Fig. B** Rimuovere l'aggancio della cornetta come mostrato nella Fig. B e riposizionarlo al contrario in modo tale che sia rivolto verso l'alto e supporti la cornetta quando si riaggancia alla base.

**Fig. C** Inserire le linguette della base del telefono nei fori nella parte inferiore della base stessa, come mostrato nella Fig. C. Inserire la staffa per il montaggio con fermezza per incastrarla perfettamente. Posizionare il telefono su una parete vicino alla presa telefonica a parete.

**Fig. D** Connettere il cavo di connessione alla linea telefonica e il cavo della cornetta al telefono. Se necessario, utilizzare l'adattatore in dotazione.

Sollevare la cornetta e attendere il segnale di centrale. Il telefono è pronto all'uso.

## **MONTAGGIO SU SCRIVANIA**

**Fig. D** Connettere il cavo di connessione alla linea telefonica e il cavo della cornetta al telefono. Se necessario, utilizzare l'adattatore in dotazione.

Sollevare la cornetta e attendere il segnale di centrale. Il telefono è pronto all'uso.

## **UTILIZZO DEL TELEFONO AMPLIFICATO EXL30**

---

### **AMPLIFICAZIONE DELL'AUDIO IN ENTRATA**

**Fig. E** Sollevare la cornetta e premere il pulsante di amplificazione (13) per attivare l'amplificatore.

**Fig. F** È possibile regolare il volume delle chiamate in arrivo regolando il controllo del volume (10).

L'amplificatore si spegne quando si riaggancia la cornetta.

**ATTENZIONE:** quando viene attivata l'amplificazione, il volume del ricevitore è molto alto. Questa funzione è stata progettata specificamente per utenti con problemi di udito.

L'amplificazione può essere attivata premendo il pulsante di amplificazione (13). L'indicatore di amplificazione (14) indica che la funzione di amplificazione è attivata.

Attivando la funzione di amplificazione si aumenta il livello di amplificazione, consentendo di superare in casi eccezionali i 118 dB, un livello che potrebbe risultare dannoso. È consigliabile aumentare il volume gradualmente fino a raggiungere il livello minimo di amplificazione confortevole. Evitare l'esposizione a livelli di volume elevati se non necessario.

### **TONO DELL'AUDIO IN ENTRATA**

Il telefono amplificato EXL30 può fornire amplificazione extra per una particolare frequenza. Per identificare la gamma delle frequenze che meglio soddisfano le proprie necessità, attenersi alle seguenti istruzioni:

Sollevare la cornetta e attendere il segnale di centrale.

Premere il pulsante di amplificazione (13) per accendere l'amplificatore (vedere la Fig. E a pagina 4).

**Fig. G** Spostare il controllo del tono (17) a destra o a sinistra per la massima chiarezza.

Quando in seguito si premerà il pulsante di amplificazione (13), il telefono amplificato EXL30 offrirà la migliore chiarezza di ascolto.

## VOLUME E TONO DELLA SUONERIA

È possibile regolare il selettore volume suoneria (5) fino a oltre 85 decibel. Le impostazioni disponibili sono OFF, LO e HI, come mostrato nella figura a pagina 3. Il selettore del tono di chiamata (4) ha due impostazioni: LO e HI, come mostrato nella figura a pagina 3.

## CHIAMATA IN ATTESA

**Fig. H** Per mettere la chiamata in attesa, premere il pulsante di chiamata in attesa (18) e riposizionare la cornetta sulla base. L'indicatore di chiamata in attesa (16) si accende.

**NOTA:** se si solleva la cornetta di un telefono sulla stessa linea telefonica e EXL30 è in ATTESA, EXL30 rilascerà la chiamata in ATTESA e sarà possibile continuare la conversazione dall'altro telefono.

## RIPETIZIONE DELL'ULTIMO NUMERO

**Fig. I** Per ripetere l'ultimo numero composto, sollevare la cornetta e premere il pulsante di ripetizione dell'ultimo numero (8). Il telefono ripete numeri composti fino a un massimo di 31 cifre.

## FLASH/RICHIAMATA

**Fig. J** Premere il pulsante flash/richiamata (9) per accedere ai servizi messi a disposizione dalle diverse società telefoniche; ad esempio la messa in attesa delle chiamate e le chiamate a tre.

(i servizi offerti dipendono dal proprio servizio telefonico).

## PROGRAMMAZIONE DEI PULSANTI MEMORIA

**Fig. K** È possibile comporre automaticamente dodici numeri telefonici programmati utilizzando i pulsanti memoria (7). Ciascun pulsante può essere programmato (o riprogrammato utilizzando la stessa procedura) per un numero telefonico di al massimo 15 cifre.

**Fig. L** Per programmare un pulsante, attenersi alle seguenti istruzioni:

Sollevare la cornetta e premere il pulsante di programmazione (15).

**Fig. M** Digitare normalmente il numero telefonico sulla tastiera.

Se si desidera inserire una breve pausa tra due numeri, premere il pulsante di ripetizione dell'ultimo numero (8).

Premere un pulsante memoria (7) per memorizzare il numero in corrispondenza di quel particolare pulsante.

Riagganciare immediatamente.

**NOTA:** Qualsiasi numero memorizzato precedentemente in corrispondenza del pulsante utilizzato verrà sovrascritto.

Per modificare un numero memorizzato, ripetere il procedimento di programmazione iniziando con la Fig. K

**NOTA: non programmare numeri di emergenza in corrispondenza dei pulsanti memoria.**

## OUTPUT AUDIO DIRETTO

**Fig. N** La presa di output audio (2) consente di connettere il telefono amplificato EXL30 agli apparecchi acustici, apparecchi acustici da indossare intorno al collo, impianti cocleari o altri dispositivi per ipoacusici.

Per utilizzare questa porta, inserire un cavo ausiliare compatibile e connetterlo al proprio apparecchio acustico.

Parlare nella cornetta quando si utilizza la connessione output audio.

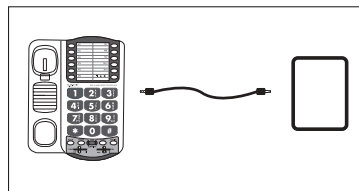
**NOTA:** questa porta è una connessione TNV conforme alla norma EN41003. Connettere a questa porta esclusivamente apparecchiature conformi alla norma EN60950.

## CONNESSIONE DI UN PROCESSORE VOCALE

### CAVO DI ADATTAMENTO PER IMPIANTI COCLEARI

**Attenzione:** prima di collegare un cavo al processore vocale, consultare il produttore dell'impianto cocleare.

- Collegare l'estremità mono dello spinotto al processore vocale.
- Collegare l'estremità stereo dello spinotto alla presa di output audio del telefono.
- Quando si utilizza il cavo di adattamento per impianti cocleari, parlare nella cornetta.



## AMPLIFICAZIONE DELL'AUDIO IN USCITA

Il telefono amplificato EXL30 può amplificare l'audio in uscita fino a 15 dB. Per utilizzare questa funzione, impostare l'interruttore dell'amplificatore audio in uscita su AMPLIFY, sulla parte inferiore del telefono.

**NOTA:** il telefono è inizialmente impostato su NORMAL.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

---

### PROBLEMA

---

*Nessun segnale di centrale.*

Controllare tutte le connessioni dei cavi del telefono.

### PROBLEMA

---

*Non è possibile comporre il numero o la composizione è molto lenta.*

Ripristinare il selettore della modalità di composizione (vedere Impostazione della modalità di composizione).

### PROBLEMA

---

*L'indicatore luminoso della suoneria non è sufficientemente luminoso.*

Controllare e sostituire la batteria da 9 Volt.

### PROBLEMA

---

*Quando si preme un pulsante memoria non viene composto nessun numero.*

Non è stato memorizzato nessun numero in corrispondenza del pulsante memoria premuto (vedere Programmazione dei pulsanti memoria).

### PROBLEMA

---

*All'arrivo di una chiamata, il telefono non squilla.*

Controllare che il cavo di connessione alla linea telefonica sia collegato correttamente.

## **GARANZIA**

- La seguente garanzia di 2 anni e le seguenti informazioni sull'assistenza clienti sono valide solamente per il prodotto acquistato e utilizzato nei paesi elencati a pagina 1. È possibile inoltre contattare il rivenditore locale per informazioni sulla garanzia relative al proprio paese.
- Clarity garantisce il buono stato del prodotto relativamente a difetti di fabbricazione e di materiali per 2 anni dalla data di acquisto. Conservare la ricevuta originale in un luogo sicuro.
- Questo prodotto deve essere installato e utilizzato secondo le istruzioni specificate nella Guida dell'utente. L'assistenza deve essere fornita da un Centro Assistenza Plantronics autorizzato. La mancata osservanza di tali condizioni potrebbe invalidare la garanzia.

## **GARANZIA DI 2 ANNI E SERVIZIO RIPARAZIONI**

- I prodotti coperti da garanzia saranno sostituiti gratuitamente
- A tutti i telefoni viene fornita assistenza in base agli standard del settore, utilizzando ricambi originali.

## **ASSISTENZA ALLA CLIENTELA**

- Se si necessita assistenza per l'installazione o l'utilizzo del telefono amplificato EXL30, contattare l'assistenza alla clientela Clarity (vedere pagina 1).

# WELKOM

---

## **EXL30 telefoon met extra geluidsversterking van Clarity**

Bedankt voor het aanschaffen van de EXL30 telefoon met extra geluidsversterking van Clarity.

In deze handleiding vindt u alle informatie die u nodig hebt om de EXL30 vlot en veilig te gebruiken.

Lees deze grondig door voordat u het toestel gaat gebruiken. Bewaar deze gebruiksaanwijzing bij uw telefoon zodat u deze altijd kunt raadplegen.

De EXL30 telefoon met extra geluidsversterking is compatibel met gehoorapparaten.

## VERKLARING BIJ HET SCHEMA

---

- |  |  |
|--|--|
| 1 Toon-/pulsschakelaar                 | 10 Volumeregeling                      |
| 2 Audioaansluiting                     | 11 Batterij indicator                  |
| 3 Telefoonlijnaansluiting              | 12 Visuele belindicator                |
| 4 Beltoonschakelaar                    | 13 Toets om geluid extra te versterken |
| 5 Volumeschakelaar voor het belsignaal | 14 Versterkingsindicator               |
| 6 Geprogrammeerde telefoonnummers      | 15 Programmeertoets                    |
| 7 Geheugentoetsen                      | 16 Wachtstandindicator                 |
| 8 Toets voor nummerherhaling           | 17 Toonregeling                        |
| 9 Toets voor wachtstand/doorverbinden  | 18 Wachtstandtoets                     |

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE



### LEES DE VOLGENDE INSTRUCTIES DOOR VOORDAT U HET TOESTEL GAAT GEBRUIKEN:

Bij gebruik van het telefoontoestel moeten de volgende basisvoorzorgsmaatregelen altijd in acht worden genomen om het risico op brand, elektrische schokken en lichamelijk letsel zoveel mogelijk te beperken:

Lees alle instructies door.

Houd u aan alle waarschuwingen en volg alle instructies op die op het toestel staan.

Koppel het telefoontoestel los van de telefoonaansluitkabel voordat u batterijen plaatst of vervangt.

Werp batterijen nooit in het vuur. Ze kunnen ontploffen. Breng lege batterijen naar een inzamelpunt voor klein chemisch afval.

Plaats of gebruik het toestel niet in de buurt van water.

Gebruik de telefoon (behalve draadloze telefoons) niet als het onweert. Er bestaat dan een geringe kans op een elektrische schok.

Koppel het toestel los van de wandcontactdoos voordat u het gaat schoonmaken. Reinig het toestel niet met vloeibare schoonmaakmiddelen of spuitbussen. Maak het toestel schoon met een vochtige doek.

Dek de sleuven en openingen van het toestel niet af. Het toestel mag nooit op een radiator of verwarmingsrooster worden geplaatst en mag alleen worden ingebouwd als er een goede ventilatie is.

Plaats geen voorwerpen op de telefoonaansluitkabel. Plaats het toestel op een plek waar niemand op de kabel kan trappen.



Duw geen voorwerpen door de sleuven van het toestel omdat u anders onderdelen kunt aanraken die onder hoogspanning staan of kortsluiting tussen onderdelen kunt veroorzaken. Mors geen vloeistof op het toestel.

Haal het product niet zelf uit elkaar, om elektrische schokken te voorkomen. Open of verwijder de afdekplaatjes niet uit veiligheidsoverwegingen (stroomschok of ander risico). Als u het toestel verkeerd in elkaar zet, loopt u kans een elektrische schok te krijgen als u het toestel gaat gebruiken.

Installeer telefoonlijnen nooit tijdens onweer.

**Plantronics BV verklaart hierbij dat de Clarity™ EXL30 versterkte telefoon voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante voorwaarden van de richtlijnen 1999/5/EC en 93/42/EEC.**

**Als u de conformiteitsverklaring (Declaration of Conformity) voor dit product wilt bekijken, gaat u naar [www.plantronics.com/documentation](http://www.plantronics.com/documentation)**

**Klasse I medisch apparaat**

**Wanneer de versterkingsindicator (14) oplicht, staat het volume op zeer hard (harder dan 118 dB). Deze faciliteit is speciaal bedoeld voor gebruikers die doof of slechthorend zijn.**

## AAN DE SLAG

---

### BATTERIJEN PLAATSEN

**Koppel het telefoontoestel los van de telefoonaansluitkabel voordat u batterijen plaatst of vervangt.**

Als u wilt dat de visuele belindicator (12) van de EXL30 helderder oplicht, plaatst u een 9-volts alkalinebatterij (niet inbegrepen).

### DE BATTERIJ PLAATSEN

**Afb. A** Maak het batterijdeksel los met een pen (zie instructies op de onderkant van het telefoontoestel)

Schuif het batterijdeksel aan de onderkant van het toestel open, plaats de batterij en sluit het weer.

### DE TOON-/PULSSTAND INSTELLEN

Zet de toon-/pulsschakelaar (1) op T (toon) als u beschikt over DTMF-service. Indien niet, zet u de schakelaar op P (puls).

## AANSLUITEN VOOR WANDMONTAGE OF BUREAUBLAD

---

### WANDMONTAGE

Boor twee gaten in de muur op een afstand van 10,2 cm van elkaar. Bevestig de telefoon aan de muur met de juiste schroeven.

**Afb. B** Trek het telefoonhoornhaakje naar buiten, zoals afgebeeld in Afb. B en draai dit om zodat het naar boven wijst en de telefoonhoorn ondersteunt wanneer u deze ophangt.

**Afb. C** Plaats de lipjes van het telefoontoestel in de sleuven onderaan het toestel, zoals afgebeeld in Afb. C. Druk de montagebeugel hard naar binnen en omlaag totdat deze vastklikt. Plaats het toestel in de buurt van de telefoonaansluiting.

**Afb. D** Sluit de telefoonaansluitkabel en de telefoonhoornkabel aan op het telefoontoestel. Indien nodig, gebruikt u de meegeleverde adapter. Neem de telefoonhoorn op en wacht totdat u de kiestoon hoort.

Het toestel is klaar voor gebruik.

## STANDAARD

**Afb. D** Sluit de telefoonaansluitkabel en de telefoonhoornkabel aan op het telefoontoestel.

Indien nodig, gebruikt u de meegeleverde adapter. Neem de telefoonhoorn op en wacht totdat u de kiestoon hoort.

Het toestel is klaar voor gebruik.

## DE EXL30 GEBRUIKEN

---

### INKOMEND GELUIDVERSTERKEN

**Afb. E** Neem de telefoonhoorn van de haak en druk op de versterkingstoets (13) om de versterker in te schakelen.

**Afb. F** U kunt het volume van inkomende gesprekken aanpassen met de volumeregeling (10). De versterker wordt uitgeschakeld wanneer u ophangt.

**LET OP:** wanneer de versterker actief is, staat het geluid van de ontvanger zeer hard. Dit is speciaal bedoeld voor gebruikers die doof of slechthorend zijn.

U kunt de versterker activeren door te drukken op de versterkingstoets (13); de versterkingsindicator (14) geeft aan dat de versterker actief is.

Als de versterker actief is, wordt het versterkingsniveau verhoogd, waardoor het geluid in uitzonderlijke gevallen de 118 dB kan overschrijden. Dit kan schadelijk zijn. Verhoog het volume gelijkmatig om het minimale versterkingsniveau te vinden dat voor u het meest geschikt is. Vermijd een langdurige en onnodige blootstelling aan harde geluiden.

### TOON VAN ONTVANGST GELUID

Met de EXL30 kunt u de geluidsfrequentie die u slecht hoort versterken. Het bereik van de geluidsfrequentie bepalen dat voor u het meest geschikt is:

Neem de telefoonhoorn op en wacht totdat u de kiestoon hoort.

Druk op de versterkingsknop (13) om de versterker in te schakelen (zie Afb. E op pagina 4).

**Afb. G** Schuif de toonregeling (17) naar rechts of naar links om de optimale verstaanbaarheid te bepalen. Telkens wanneer u op de versterkingsknop (13) drukt, zal de EXL30 uw selectie gebruiken.

## BELVOLUMEREGELING EN TOON

U kunt de volumeschakelaar voor het belsegnaal (5) aanpassen tot 85+ decibel. De beschikbare instellingen zijn OFF (UIT), LO (LAAG) en HI (HOOG), zoals afgebeeld in het schema op pagina 3. De beltoonschakelaar (4) heeft twee standen: LO (LAAG) en HI (HOOG), zoals afgebeeld in het schema op pagina 3.

## HOLD (WACHTEN)

**Afb. H** Als u het gesprek in de wacht wilt zetten, drukt u op de wachtstandknop (18) en plaatst u de telefoonhoorn terug op de haak. De wachtstandindicator (16) licht op.

**OPMERKING:** Als u een tweede telefoon op dezelfde lijn beantwoordt terwijl de EXL30 op HOLD (WACHTEN) staat, wordt de wachtfunctie uitgezet en kunt u het gesprek voortzetten op het tweede toestel.

## NUMMERHERHALING LAATST GEKOZEN NUMMER

**Afb. I** Als u het laatst gekozen nummer wilt herhalen, neemt u de telefoonhoorn van de haak en drukt u op de toets voor nummerherhaling (8). De telefoon herhaalt maximaal 31 cijfers.

## WACHTSTAND/DOORVERBINDEN

**Fig. J** Druk op de toets voor wachtstand/doorverbinden (9) om toegang te krijgen tot speciale diensten van uw telefoonmaatschappij, bijv. wisselgesprekken en gesprekken tussen drie toestellen.

(Afhankelijk van de service geboden door uw telefoonmaatschappij).

## DE GEHEUGENTOETSEN PROGRAMMEREN

**Afb. K** U kunt twaalf geprogrammeerde telefoonnummers automatisch kiezen met de geheugentoetsen (7). Elke knop kan worden geprogrammeerd (of geherprogrammeerd) voor een telefoonnummer van maximaal 15 cijfers.

**Afb. L** Een toets programmeren:

Neem de telefoonhoorn van de haak en druk op de programmeertoets (15).

**Afb. M** Voer het telefoonnummer in op het toestel zoals u het normaal zou kiezen.

Druk op de toets voor nummerherhaling (8) als u een korte pauze wilt toevoegen tussen twee nummers.

Druk op een geheugentoets (7) om dit nummer op te slaan op de desbetreffende toets. Leg de telefoonhoorn meteen terug op de haak.

**OPMERKING:** een nummer dat eerder onder die toets was opgeslagen, wordt overschreven.

Als u een opgeslagen nummer wilt wijzigen, voert u deze stappen opnieuw uit vanaf Afb. K.

**OPMERKING:** sla geen nummers van hulpdiensten op onder de geheugentoetsen.

## DIRECTE AUDIOAANSLUITING

**Afb. N** Met de audioaansluiting (2) kunt u de EXL30 aansluiten op een gehoorapparaat, ringleiding, implantaat of elk ander apparaat voor doven en slechthorenden.

Sluit een compatibele verbindingskabel aan op de poort en verbind deze met het apparaat.

Spreek in de telefoonhoorn wanneer u de audioaansluiting gebruikt.

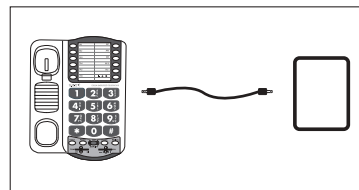
**OPMERKING:** deze poort is een TNV-aansluiting conform EN41003. Sluit op deze poort alleen een apparaat aan dat voldoet aan EN60950.

## EEN SPRAAKPROCESSORAANSLUITEN

### ADAPTERSNOER VOOR COCHLEAIRE IMPLANTAAT

**Let op:** voordat u een snoer aansluit op de spraakprocessor, moet u de fabrikant van uw implantaat raadplegen.

- Sluit het mono-uiteinde aan op de spraakprocessor.
- Sluit het stereo-uiteinde aan op de audioaansluiting van het telefoontoestel.
- Spreek in de handset wanneer u het adaptersnoer voor het implantaat gebruikt.



## UITGAAND GELUID VERSTERKEN

De EXL30 kan uitgaand geluid versterken tot 15 dB. Zet de schakelaar voor uitgaand geluid op AMPLIFY (VERSTERKEN); deze bevindt zich onderaan het telefoontoestel.

**OPMERKING:** de fabrieksinstelling is NORMAL.

## PROBLEMEN OPLOSSEN

---

### PROBLEEM

---

*Geen kiestoon.*

Controleer of alle aansluitingen op de telefoon goed zijn aangesloten.

### PROBLEEM

---

*Nummer kan niet worden gekozen of wordt zeer langzaam gekozen.*

Reset de toon-/pulsschakelaar (zie Toon-/pulsschakelaar instellen).

### PROBLEEM

---

*Visuele belindicator geeft weinig licht.*

Controleer en vervang indien nodig de 9-volts batterij.

### PROBLEEM

---

*Er wordt geen nummer gekozen wanneer op de geheugentoets wordt gedrukt.*

Er is geen nummer opgeslagen op de desbetreffende geheugenknop (zie De geheugentoetsen programmeren).

### PROBLEEM

---

*Het gesprek komt binnen, maar de telefoon rinkelt niet.*

Controleer of de telefoonaansluitkabel juist is aangesloten en de belstand goed is.

UK

D

E

F

I

NL

## **GARANTIE**

- De onderstaande informatie over de garantie van 2 jaar en de dienstverlening is alleen van toepassing op producten die zijn gekocht en worden gebruikt in de landen die worden vermeld op pagina 1. U kunt ook contact opnemen met de plaatselijke dealer voor informatie over de garantievoorwaarden in uw land.
- Clarity garandeert dat het toestel gedurende twee jaar na datum van aankoop vrij zal zijn van fabricage- en materiaalfouten. (Bewaar het oorspronkelijke aankoopbewijs op een veilige plaats).
- Dit product moet worden geïnstalleerd en gebruikt volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing. Het onderhoud moet worden uitgevoerd door een door Plantronics goedgekeurd servicecentrum. Wanneer niet aan deze voorwaarden wordt voldaan, vervalt mogelijk de garantie.

## **2 JAAR GARANTIE EN REPARATIESERVICE**

- Producten onder garantie worden gratis vervangen.
- Alle producten worden onderhouden op basis van de geldende productienormen en met originele fabrieksonderdelen.

## **KLANTENSERVICE**

Als u hulp nodig hebt voor het installeren of gebruiken van de EXL30-telefoon, neemt u contact op met de klantenservice van Clarity (zie pagina 1).

**Importer:**

Plantronics B.V.  
Southpoint Building C  
Scorpius 140  
2132 LR Hoofddorp  
The Netherlands

[www.clarityproducts.com](http://www.clarityproducts.com)



36846-01 Rev A